

LE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ EUROPÉEN EN CONSTRUCTION

Vingt ans de travaux du GEDIP

BUILDING EUROPEAN PRIVATE INTERNATIONAL LAW

Twenty Years' Work by GEDIP

Sous la direction de
Edited by

Marc FALLON
Patrick KINSCH
Christian KOHLER

Textes composés avec la collaboration de
Texts collected with the collaboration of
Bernadette Martin-Bosly, Chargée d'études documentaires
à la Faculté de droit de l'Université catholique de Louvain



intersentia

Cambridge – Antwerp – Portland

TABLE DES MATIÈRES

CONTENTS

PRÉFACE (F. RIGAUX).....	v
TABLE SOMMAIRE DES MATIÈRES – SHORT INDEX	vii
PRÉSENTATION DU GROUPE EUROPÉEN DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ – PRESENTATION OF THE EUROPEAN GROUP FOR PRIVATE INTERNATIONAL LAW (P. KINSCH & C. KOHLER).....	1
<i>Membres du Groupe – Members of the Group</i>	5
<i>Bibliographie des travaux du Groupe – Bibliography of the Group Work</i>	7
PRESENTATION OF GEDIP WORK (T. HARTLEY)	9
PRÉSENTATION DES TRAVAUX DU GEDIP (P. LAGARDE)	13
PREMIÈRE RÉUNION, LOUVAIN-LA-NEUVE, 3 AU 5 OCTOBRE 1991 – FIRST MEETING, LOUVAIN-LA-NEUVE, 3 TO 5 OCTOBER 1991	19
<i>Compte rendu de la première réunion</i>	20
I. – L'opportunité d'une convention communautaire de conflits de juridictions en matière de relations familiales	20
II. – La protection internationale des biens culturels dans la Communauté	22
III. – Droit des contrats. Problèmes spécifiques	23
DEUXIÈME RÉUNION, MILAN, 1 ^{ER} AU 3 OCTOBRE 1992 – SECOND MEETING, MILAN, 1 TO 3 OCTOBER 1992	27
Projet de règles uniformes concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière familiale et successorale	28
<i>Compte rendu de la deuxième réunion</i>	32
I. – Objectif des travaux	32
II. – Domaine matériel du projet (article 1 ^{er})	33

III. – Mariage, régime matrimonial, séparation de corps, divorce (article 2)	33
IV. – Modification d’une décision relative à la séparation de corps, au divorce ou à l’annulation du mariage (article 3)	35
V. – Filiation (article 4)	36
VI. – Adoption (article 5)	37
VII. – Successions (article 6 et 7)	37
VIII. – Mesures provisoires (article 8)	39
IX. – Litispendance (article 21)	39
X. – Reconnaissance (article 26). Motifs de refus (article 27, 4°)	39
<i>Annexes</i>	40

TROISIÈME RÉUNION, HEIDELBERG, 30 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 1993 – THIRD MEETING, HEIDELBERG, 30 SEPTEMBER TO 2 OCTOBER 1993	51
--	----

Proposition pour une convention concernant la compétence judiciaire et l’exécution des décisions en matière familiale et successorale – Proposal for a Convention concerning jurisdiction and the enforcement of judgments in family and succession matters	52
Rapport sur la proposition du Groupe européen de droit international privé pour une convention concernant la compétence judiciaire et l’exécution des décisions en matière familiale et successorale	61
<i>Compte rendu de la troisième réunion</i>	73
I. – La compétence et l’exécution des décisions en matière familiale et successorale	73
II. – Le droit applicable aux méthodes de vente et de publicité dans un contexte communautaire	79

QUATRIÈME RÉUNION, BARCELONE, 29 SEPTEMBRE AU 1 ^{ER} OCTOBRE 1994 – FOURTH MEETING, BARCELONA, 29 SEPTEMBER TO 1 OCTOBER 1994	83
---	----

Conclusions concernant l’interaction du droit communautaire dérivé et des conventions de Bruxelles du 27 septembre 1968 et de Rome du 19 juin 1980 – Declaration on the relationship between secondary Community law and the Brussels (27 September 1968) and Rome (19 June 1980) Conventions	84
<i>Compte rendu de la quatrième réunion</i>	86
I. – L’interaction du droit communautaire dérivé et des conventions de Bruxelles et de Rome	86
II. – La reconnaissance des sûretés mobilières conventionnelles étrangères	91

CINQUIÈME RÉUNION, GENÈVE, 29 SEPTEMBRE AU 1 ^{ER} OCTOBRE 1995 – FIFTH MEETING, GENEVA, 29 SEPTEMBER TO 1 OCTOBER 1995	95
--	----

Déclaration relative à la coopération entre l'Union européenne et d'autres organisations internationales en matière civile – Declaration on cooperation between the European Union and other International Organisations in matters of civil law	96
<i>Compte rendu de la cinquième réunion</i>	99
I. – Les effets de l'harmonisation sur la preuve et l'application du droit étranger	99
II. – Suivi des travaux concernant l'élaboration d'une convention de Bruxelles II	102
III. – Suivi des travaux concernant l'interaction du droit dérivé et des conventions de Bruxelles et de Rome	104
IV. – Suivi des travaux concernant les sûretés mobilières	106

SIXIÈME RÉUNION, VENISE, 20 AU 22 SEPTEMBRE 1996 – SIXTH MEETING, VENICE, 20 TO 22 SEPTEMBER 1996	107
--	-----

Commentaire du Groupe européen de droit international privé sur le projet de communication de la Commission concernant la liberté de prestation de services et l'intérêt général dans la deuxième directive bancaire	108
<i>Compte rendu de la sixième réunion</i>	111
I. – La loi applicable aux obligations non contractuelles.	111
II. – Évolution du droit dérivé en matière civile et commerciale.	116
III. – Évolution des travaux en vue d'une convention de l'Union européenne en matière familiale.	120
<i>Annexe – Annex</i>	122

SEPTIÈME RÉUNION, LA HAYE, 26 AU 28 SEPTEMBRE 1997 – SEVENTH MEETING, THE HAGUE, 26 TO 28 SEPTEMBER 1997	147
---	-----

Proposition pour une convention européenne sur la loi applicable aux obligations non contractuelles – Proposal for a European Convention on the law applicable to non-contractual obligations	148
Propositions pour la révision des conventions de Bruxelles et de Lugano 7 avril 1997	158
Conclusions du Groupe européen de droit international privé sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil sur la vente et les garanties des biens de consommation, présentée par la Commission le 23 août 1996 – Conclusions of the European Group for Private International Law on the proposal for a Parliament and Council Directive on the sale of	

consumer goods and associated guarantees, presented by the Commission on 23 August 1996	167
<i>Compte rendu de la septième réunion</i>	170
I. – La loi applicable aux obligations non contractuelles.	170
II. – Évolution du droit communautaire	178
III. – Révision des conventions de Bruxelles et de Lugano.	181
IV. – Convention européenne relative aux procédures d'insolvabilité.	181
<i>Annexe – Annex</i>	183
 HUITIÈME RÉUNION, LUXEMBOURG, 25 AU 27 SEPTEMBRE 1998 – EIGHTH MEETING, LUXEMBOURG, 25 TO 27 SEPTEMBER 1998	191
 Proposition pour une convention européenne sur la loi applicable aux obligations non contractuelles (version finale) – Proposal for a European Convention on the law applicable to non-contractual obligations (final version)	192
Commentaire de la proposition pour une convention européenne sur la loi applicable aux obligations non contractuelles.	202
<i>Compte rendu de la huitième réunion</i>	212
I. – Loi applicable aux obligations non contractuelles.	212
II. – Compétences de la Communauté européenne en matière civile.	216
III. – Suivi du droit conventionnel et du droit dérivé en matière civile.	218
 NEUVIÈME RÉUNION, OSLO, 10 AU 12 SEPTEMBRE 1999 – NINTH MEETING, OSLO, 10 TO 12 SEPTEMBER 1999	225
 Déclaration relative à l'exercice des compétences de la Communauté européenne en matière de droit international privé – Declaration on the use of the European Community's powers in the field of private international law	226
<i>Compte rendu de la neuvième réunion</i>	228
I. – Droit applicable aux relations de vie commune.	228
II. – Révision de la convention de Rome	233
III. – Actualité du droit communautaire dérivé.	236
IV. – Interaction du droit norvégien et du droit communautaire	238

DIXIÈME RÉUNION, ROME, 15 AU 17 SEPTEMBRE 2000 – TENTH MEETING, ROME, 15 TO 17 SEPTEMBER 2000	241
--	-----

Proposition de modification des articles 3, 5 et 7 de la convention de Rome du 19 juin 1980, et de l'article 15 de la proposition de règlement Bruxelles I – Proposal to amend Articles 3, 5 and 7 of the Rome Convention of 19 June 1980, and Article 15 of the proposed Regulation on jurisdiction and the enforcement of judgments in civil and commercial matters (Brussels I)	242
Commentaire de la proposition de modification des articles 3, 5 et 7 de la convention de Rome du 19 juin 1980, et de l'article 15 de la proposition de règlement Bruxelles I	245
<i>Compte rendu de la dixième réunion</i>	251
I. – Divorce et partenariat en droit international privé	251
II. – Révision de la convention de Rome	254
III. – Examen du droit dérivé	263
<i>Annexes</i>	265

ONZIÈME RÉUNION, LUND, 21 AU 23 SEPTEMBRE 2001 – ELEVENTH MEETING, LUND, 21 TO 23 SEPTEMBER 2001	287
---	-----

Proposition de modification des articles 6 et 9 de la convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles – Proposal for the amendment of Articles 6 and 9 of the Rome Convention of 19 June 1980 on the law applicable to contractual obligations	289
Commentaire de la proposition de modification des articles 6 et 9 de la convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles	291
Version consolidée des propositions de modification des articles 3, 5, 6, 7 et 9 de la convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles, et de l'article 15 du règlement 44/2001 (Bruxelles I). Dixième & onzième réunions, Rome, 2000, Lund, 2001 – Consolidated version of a proposal to amend Articles 3, 5, 6, 7 and 9 of the Rome Convention of 19 June 1980 on the law applicable to contractual obligations, and Article 15 of Regulation 44/2001 (Brussels I). Tenth and eleventh meetings, Rome, 2000, Lund, 2001	296
Commentaire consolidé des propositions de modification des articles 3, 5, 6, 7 et 9 de la convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles, et de l'article 15 du règlement 44/2001 (Bruxelles I). Dixième & onzième réunions, Rome, 2000, Lund, 2001	301
<i>Compte rendu de la onzième réunion</i>	311
I. – Révision de la convention de Rome sur la loi applicable aux contrats	311
II. – Divorce, partenariat enregistré et droit international privé	316

III. – Suivi du droit dérivé	321
<i>Annexes</i>	326
DOUZIÈME RÉUNION, PARIS, 20 AU 22 SEPTEMBRE 2002 – TWELFTH MEETING, PARIS, 20 TO 22 SEPTEMBER 2002	347
Proposition de modification des articles 1 ^{er} , 3 et 4 de la convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I)	349
Position sur l'avant-projet de proposition de règlement sur la loi applicable aux obligations non contractuelles (Rome II)	350
Deuxième version consolidée des propositions de modification des articles 1 ^{er} , 3, 4, 5, 6, 7 et 9 de la convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I), et de l'article 15 du règlement 44/2001 (Bruxelles I). Dixième, onzième & douzième réunions, Rome, 2000, Lund, 2001, Paris, 2002 – Second consolidated version of a proposal to amend Articles 1, 3, 4, 5, 6 and 7 and 9 of the Rome Convention of 19 June 1980 on the law applicable to contractual obligations, and Article 15 of Regulation 44/2001 (Brussels I). Tenth, eleventh & twelfth meetings, Rome, 2000, Lund, 2001, Paris, 2002	352
Deuxième commentaire consolidé des propositions de modification des articles 1 ^{er} , 3, 4, 5, 6, 7 et 9 de la convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles, et de l'article 15 du règlement 44/2001 (Bruxelles I). Dixième, onzième et douzième réunions, Rome, 2000, Lund, 2001, Paris, 2002	359
<i>Compte rendu de la douzième réunion</i>	371
I. – Loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I)	371
II. – Loi applicable aux obligations non contractuelles (Rome II)	380
III. – Partenariat enregistré	389
IV. – Divorce	390
V. – Incidence des droits fondamentaux sur le droit international privé	391
VI. – Droit dérivé	393
<i>Annexes</i>	395
TREIZIÈME RÉUNION, VIENNE, 19 AU 21 SEPTEMBRE 2003 – THIRTEENTH MEETING, VIENNA, 19 TO 21 SEPTEMBER 2003	421
Proposition de règles sur le droit applicable au divorce et à la séparation de corps – Draft rules on the law applicable to divorce and legal separation	423
Troisième version consolidée des propositions de modification des articles 1 ^{er} , 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10 ^{bis} , 12 et 13 de la convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I), et de l'article 15	

du règlement 44/2001 (Bruxelles I). Dixième, onzième, douzième et treizième réunions, Rome, 2000, Lund 2001, Paris, 2002, Vienne, 2003 – Third consolidated version of a proposal to amend articles 1, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10 <i>bis</i> , 12 and 13 of the Rome Convention of 19 June 1980 on the law applicable to contractual obligations (Rome I), and Article 15 of Regulation 44/2001 (Brussels I). Tenth, eleventh, twelfth & thirteenth meetings, Rome, 2000, Lund, 2001, Paris, 2002, Vienna, 2003.	425
Troisième commentaire consolidé des propositions de modification des articles 1 ^{er} , 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10 <i>bis</i> , 12 et 13 de la convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles, et de l'article 15 du règlement 44/2001 (Bruxelles I).	433
Réponse au livre vert de la Commission sur la transformation de la convention de Rome en instrument communautaire ainsi que sur sa modernisation	448
<i>Compte rendu de la treizième réunion</i>	452
I. – Droit international privé du divorce	452
II. – Partenariat et droit international privé	456
III. – Droits fondamentaux et reconnaissance des décisions judiciaires étrangères	458
IV. – Révision de la convention de Rome	463
V. – Projets de la Conférence de La Haye	469
VI. – Suivi du droit dérivé et projet de Constitution de l'Union européenne.....	470
<i>Annexes</i>	475
 QUATORZIÈME RÉUNION, TENERIFE, 17 AU 19 SEPTEMBRE 2004 – FOURTEENTH MEETING, TENERIFE, 17 TO 19 SEPTEMBER 2004	 499
 Position du Groupe européen de droit international privé relative à la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur – Position of the European Group for Private International Law on the draft Directive of the European Parliament and the Council on services in the internal market	 500
Development of the position of the European Group for Private International Law on the proposed Directive on services in the internal market	503
<i>Compte rendu de la quatorzième réunion</i>	513
I. – Partenariat et droit international privé.....	513
II. – Les règles de rattachement et les règles d'applicabilité face aux droits de l'homme	521
III. – Les droits de la personnalité et la liberté de la presse en droit international privé.....	525

IV. – Rapport sur l'évolution du droit dérivé et sur le projet de Constitution européenne	531
V. – Projets actuels et futurs de la Commission	535
<i>Annex.</i>	538
QUINZIÈME RÉUNION, CHANIA, 30 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 2005 – FIFTEENTH MEETING, CHANIA, 30 SEPTEMBER TO 2 OCTOBER 2005	543
Réponse du Groupe européen de droit international privé au livre vert de la Commission européenne sur les successions et testaments	544
<i>Compte rendu de la quinzième réunion</i>	560
I. – Les règles de droit international privé en matière de successions	560
II. – Loi applicable au divorce	565
III. – Partenariat enregistré	567
IV. – Évolution du projet Rome II	568
V. – L'arrêt <i>Owusu c. Jackson</i> et autres	571
VI. – L'incidence de l'adhésion de la République tchèque à l'Union européenne sur le droit international privé	572
VII. – Droits de l'homme: l'arrêt <i>Hussin c. Belgique</i> de la Cour européenne des droits de l'homme du 6 mai 2004	574
VIII. – Droit dérivé	576
IX. – Relation entre la Communauté européenne et la Conférence de La Haye	577
X. – Projets de la Commission CE	579
<i>Annexe.</i>	582
SEIZIÈME RÉUNION, COIMBRA, 22 AU 24 SEPTEMBRE 2006 – SIXTEENTH MEETING, COIMBRA, 22 TO 24 SEPTEMBER 2006	595
Réponse au livre vert sur les régimes matrimoniaux	596
<i>Compte rendu de la seizième réunion</i>	605
I. – Droit international privé communautaire et États tiers	605
II. – La proposition de règlement sur le divorce et le livre vert sur les régimes matrimoniaux	608
III. – La proposition Rome I	612
IV. – La méthode de la reconnaissance mutuelle	613
V. – La codification du droit international privé européen	615
VI. – Suivi de l'actualité	618
<i>Annexes</i>	625

DIX-SEPTIÈME RÉUNION, HAMBOURG, 14 AU 16 SEPTEMBRE 2007 –	
SEVENTEENTH MEETING, HAMBURG, 14 TO 16 SEPTEMBER 2007.....	651

Réponse au livre vert sur la révision de l'acquis communautaire en matière de protection des consommateurs (14 mai 2007).....	652
L'application des règles de l'Union européenne sur la compétence judiciaire aux situations externes	662
<i>Compte rendu de la dix-septième réunion</i>	664
I. – Compétence externe de l'Union européenne.....	664
II. – Analyse du règlement 864/2007 du 11 juillet 2007 (Rome II)....	668
III. – Le projet Rome III sur le divorce.....	671
IV. – Incidence du projet de traités sur l'Union européenne et sur le fonctionnement de l'Union	672
V. – Actualité du droit dérivé	673
VI. – Actualité des organisations internationales	674
VII. – Actualité des travaux de l'Union européenne.....	675
VIII. – Actualité de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme	676
<i>Annexe</i>	679

DIX-HUITIÈME RÉUNION, BERGEN, 19 AU 21 SEPTEMBRE 2008 –	
EIGHTEENTH MEETING, BERGEN, 19 TO 21 SEPTEMBER 2008	701

Proposition de modification du chapitre II du règlement 44/2001 en vue de son application aux situations externes – Proposed amendment of Chapter II of the Regulation 44/2001 in order to apply it to external situations.....	702
Commentaire de la proposition de modification du chapitre II du règlement 44/2001 en vue de son application aux situations externes.....	708
<i>Compte rendu de la dix-huitième réunion</i>	716
I. – L'élargissement du règlement Bruxelles I aux situations externes.....	716
II. – Le droit applicable aux « <i>Maritime Torts</i> ».....	732
III. – Questions relatives à l'application du règlement Rome I	734
IV. – Actualité du droit communautaire.....	735
V. – Actualité de la Conférence de La Haye	739
<i>Annexes</i>	740

DIX-NEUVIÈME RÉUNION, PADOUE, 18 AU 20 SEPTEMBRE 2009 – NINETEENTH MEETING, PADUA, 18 TO 20 SEPTEMBER 2009	749
---	-----

Orientations sur l'élargissement du règlement Bruxelles I aux décisions rendues dans des pays tiers – Guidelines on the enlargement of the Brussels I Regulation to judgments given in third countries	750
<i>Compte rendu de la dix-neuvième réunion</i>	752
I. – Élargissement du règlement Bruxelles I aux décisions rendues dans un pays tiers	752
II. – Relations entre le règlement Bruxelles I et l'arbitrage	760
III. – Incidence du principe de reconnaissance mutuelle sur l'identité des personnes	762
IV. – Questions d'actualité	763
<i>Annexes</i>	769

VINGTIÈME RÉUNION, COPENHAGUE, 17 AU 19 SEPTEMBRE 2010 – TWENTIETH MEETING, COPENHAGEN, 17 TO 19 SEPTEMBER 2010	791
--	-----

Version consolidée des propositions de modification du règlement 44/2001 en vue de son application aux situations externes (Bergen 2008, Padoue 2009, Copenhague 2010) – Consolidated version of a proposal to amend Regulation 44/2001 in order to apply it to external situations (Bergen 2008, Padua 2009, Copenhagen 2010)	792
Commentaire de la proposition intitulée « Le règlement Bruxelles I et les décisions judiciaires rendues dans des Etats non membres de l'Union européenne »	806
<i>Compte rendu de la vingtième réunion</i>	820
I. – Élargissement du règlement Bruxelles I aux décisions rendues dans un pays tiers	820
II. – Modification de l'article 22bis du texte de Bergen	834
III. – Le rattachement à la nationalité et les conflits de nationalités en droit de l'Union européenne	835
IV. – Problématique de la preuve et de l'accès au droit étranger	838
V. – Actualité du droit de l'Union européenne	840
VI. – Actualité de la Conférence de La Haye	844
VII. – Actualité de la Cour européenne des droits de l'homme	845
<i>Annexe</i>	847

TABLE ALPHABÉTIQUE	855
--------------------------	-----

INDEX	867
-------------	-----